

**Paritair Comité voor de zeevisserij****Commission paritaire de la pêche maritime**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van  
27 juni 2006*

*Convention collective de travail du  
27 juin 2006*

Toekenning van een aanvullende vergoeding bij brugpensioen vanaf 58 jaar.

Octroi d'une indemnité complémentaire lors de la prépension à partir de 58 ans.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklie- den en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de zeevisserij en gekend zijn bij de Rijksdienst voor Sociale Ze- kerheid onder het kencijfer 86, met uitzondering van de reders gekend bij de Rijksdienst voor Socia- le Zekerheid onder het kencijfer 19 en op het per- soneel dat zij tewerkstellen.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique au employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Com- mission paritaire de la pêche maritime et enregis- trées à l'Office national de sécurité sociale sous l'indice 86, à l'exception des armateurs enregistrés à l'Office national de sécurité sociale sous l'indice 19 et au personnel qu'ils occupent.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziet in een aanvullende vergoeding bij brug- pensioen ten laste van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij" onder de volgende voor- waarden, waaraan cumulatief moet zijn voldaan :

Art. 2. La présente convention collective de travail prévoit une indemnité complémentaire lors de la prépension, à charge du "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij" selon les conditions sui- vantes, auxquelles il est impératif de satisfaire cumulativement :

- in alle gevallen van ontslag, behalve om dringen- de reden , van werknemers die de leeftijd van 58 jaar hebben bereikt;
- de werknemer in kwestie geeft schriftelijk expli- ciet aan de werkgever te kennen van de mogelijk- heid tot brugpensioen gebruik te willen maken;
- de werknemer moet zich ertoe verbinden geen enkele activiteit binnen de sector te zullen uitoe- fenen;

- dans tous les cas de démission, sauf en cas de mo- tif grave, des travailleurs qui ont atteint l'âge de 58 ans;
- le travailleur en question doit explicitement faire savoir par écrit à l'employeur qu'il désire faire usage de la possibilité de prépension;
- le travailleur doit s'engager à ne plus exercer au- cune activité dans le secteur;

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

24 -08- 2006

12 -09- 2006

NR.  
N°

80746 / 001 / 243

- de werknemer in kwestie moet bewijzen dat hij niet kan genieten van de voordelen van het "Zeevissersfonds" op het ogenblik van de aanvraag;

- le travailleur en question doit prouver qu'il ne peut bénéficier des avantages du "Zeevissersfonds" au moment où il introduit la demande;

- de werknemer in kwestie zal van de aanvullende vergoeding bij brugpensioen kunnen genieten tot de datum waarop zijn rustpensioen (gewoon rustpensioen of brugpensioen) ingaat ;

- le travailleur en question bénéficiera de l'indemnité complémentaire lors de la prépension jusqu'à la date où sa pension prendra cours (pension de retraite ou prépension de retraite);

- de werknemer moet bovendien voldoen aan de van kracht zijnde anciënniteitsvoorwaarden;

- le travailleur doit, en outre, satisfaire aux conditions d'ancienneté en vigueur;

- de werkgever moet in vervanging voorzien van de bruggepensioneerde door de aanwerving van een werkzoekende.

- l'employeur doit s'engager à remplacer le pré-pensionné par l'embauche d'un demandeur d'emploi.

Art. 3. Het bedrag van de aanvullende vergoeding bij brugpensioen wordt bepaald overeenkomstig de artikelen 5 tot en met 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 van de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

Art. 3. Le montant de l'indemnité complémentaire lors de la prépension est fixé selon les articles 5 jusqu'à 8 y compris de la convention collective de travail n°17 du 19 décembre 1974 du Conseil national du travail instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement.

Art. 4. De aanvullende vergoeding bij brugpensioen wordt ten laste genomen van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij".

Art. 4. L'indemnité complémentaire lors de la prépension est à charge du "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij".

Het sociaal fonds heft hiertoe een bijdrage van 0,25 pct. op de bruto loonmassa ten laste van de werkgevers op wie de huidige collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing is.

Le fonds social perçoit à cet effet une cotisation de 0,25 p.c. de la masse salariale brute à charge des employeurs auxquels s'applique la présente convention collective de travail.

Art. 5. Alle praktische modaliteiten worden uitgewerkt door de raad van beheer van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij".

Art. 5. Toutes les modalités pratiques sont élaborées par le conseil d'administration du "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij".

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2006 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2007.

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2006 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2007.